

**D BEDIENUNGSANLEITUNG****Stereo Vorverstärker**

Best.-Nr.: 1230714

Version 08/14

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Stereo Vorverstärker dient zur Verstärkung und Entzerrung von Plattenspieler-Ausgangssignalen im Privatbereich.

Als Stromversorgung darf nur das mitgelieferte Netzteil oder eine 9 V-Blockbatterie verwendet werden. Das Netzteil ist ausschließlich für den Anschluss an 230 V/50 Hz Wechselspannung zugelassen.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

**Lieferumfang**

- Stereo Vorverstärker
- Netzteil
- Bedienungsanleitung

**Features**

- Stromversorgung über Netzteil oder Batterie
- Kleines, handliches Gehäuse
- Netzteil im Lieferumfang

**Funktionsbeschreibung**

Der Stereo Vorverstärker entzerrt die Audiosignale von Plattenspielern nach der RIAA-Kennlinie (Kennlinie für die Herstellung von Schallplatten) und verstärkt sie.

Somit kann Ihr Plattenspieler an normalen Eingängen von Verstärkern, Mischpulten oder ähnlichen Geräten betrieben werden, die heutzutage meist über keinen speziellen Eingang für Plattenspieler mehr verfügen.

Der Eingang des Stereo Vorverstärkers ist für MM-Tonabnehmersysteme ausgelegt.

**Sicherheitshinweise**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Das Symbol mit dem Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin.



Das Symbol mit dem Pfeil kennzeichnet Tipps und Hinweise.

- Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Das Netzteil ist in Schutzklasse II aufgebaut und darf nur an einer Steckdose des öffentlichen Stromversorgungsnetzes betrieben werden.
- Fassen Sie das Netzteil niemals mit feuchten oder nassen Händen an. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlaggefahrs!
- Ersetzen Sie nie eine schadhafte Anschlussleitung des Netzteils. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, ist das Netzteil unbrauchbar und muss entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht zulässig.
- Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss das Netzteil aus der Netzsteckdose gezogen werden.
- Die Sicherheitshinweise der Hersteller der anzuschließenden Geräte sind ebenfalls zu beachten. Lesen Sie dazu die entsprechenden Betriebsanleitungen sorgfältig durch.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten entstehen, nicht erkennen.
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über elektrische Geräte aus. Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten, z.B. Eimer, Vasen oder Pflanzen, auf oder in die unmittelbare Nähe des Produkts. Flüssigkeiten könnten ins Geräteinnere gelangen und dabei die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlaggefahrs! Sollte Flüssigkeit ins Geräteinnere gelangt sein, schalten Sie die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat und FI-Schalter abschalten) und ziehen Sie das Netzteil aus der Netzsteckdose. Das Produkt darf nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen, keinen starken Vibratoren, keiner hohen Feuchtigkeit (wie z.B. Tropf- und Spritzwasser) oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen auf oder direkt neben dem Gerät ab.
- Benutzen Sie das Gerät nur in gemäßigtem Klima, nicht in tropischem Klima.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produktes haben.
- Sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

**Batterie- und Akkuhinweise**

- Batterien/Akkus gehören nicht in Kinderhände.
- Lassen Sie Batterien/Akkus nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschlucks sofort einen Arzt auf.
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Batterien/Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen, zerlegt oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Herkömmliche nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden, Explosionsgefahr! Laden Sie ausschließlich dafür vorgesehene Akkus, benutzen Sie ein geeignetes Ladegerät.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie/des Akkus auf die richtige Polung (Plus/+ und Minus/- beachten).



Die Verwendung eines Akkus ist möglich. Durch die geringere Betriebsspannung und die geringere Kapazität verkürzt sich jedoch die Betriebsdauer.

**Anschluss und Inbetriebnahme**

Verwenden Sie für den Anschluss nur geeignete und abgeschirmte Audioleitungen.

Schließen Sie an die Eingangsbuchsen nur Plattenspieler mit MM-Systemen und Cinchbuchsen an. Der Ausgang wird an einen normalen Stereo-Cincheingang des Verstärkers, Mischpults o.ä. angeschlossen. Sollte Ihre Geräte nicht über die erforderlichen Ein- oder Ausgänge verfügen, so verwenden Sie bitte geeignete Adapter.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.

Lesen Sie bezüglich der Ein- und Ausgangsbeschaltung bzw. -eignung in den entsprechenden Betriebsanleitungen der anzuschließenden Geräte nach.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise können der Stereo Vorverstärker oder die angeschlossenen Geräte beschädigt werden.

Alle anzuschließenden Geräte, sowie der Stereo Vorverstärker müssen während der Anschlussarbeiten und evtl. Änderungen daran ausgeschaltet sein.

Beachten Sie beim Anschluss, dass die Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden können.

Es darf ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Netzteil oder eine 9 V-Blockbatterie zur Stromversorgung verwendet werden.

Als Stromquelle für das Netzteil darf nur eine Netzsteckdose des öffentlichen Stromversorgungsnetzes verwendet werden.

Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzteilen und Netzanschlüssen. Netzspannung kann lebensgefährliche elektrische Schläge verursachen.

Stellen Sie sicher, dass die Spannungsangabe auf dem Netzteil mit der Netzspannung Ihres Stromversorgers übereinstimmt. Versuchen Sie nie, das Netzteil an einer anderen Spannung zu betreiben.

Die Netzsteckdose, an die das Netzteil angeschlossen wird, muss sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht erreichbar sein, damit es im Fehlerfall schnell und einfach von der Netzstromversorgung getrennt werden kann.



Beachten Sie beim Anschluss die farbliche Kennzeichnung der Cinchbuchsen:

rot = Audiosignal rechts

weiß = Audiosignal links

- Verbinden Sie den Ausgang Ihres Plattenspielers mit dem Anschluss INPUT am Stereo Vorverstärker.

- Verbinden Sie den Anschluss OUTPUT am Stereo Vorverstärker mit einem Eingang Ihres Verstärkers, Mischpults o.ä.



Falls Ihr Plattenspieler über einen Masseanschluss (meist eine metallische Schraubklemme oder eine dünne Masseleitung) verfügt, verbinden Sie diesen Anschluss mit einem Metallteil des Verstärkers (oft ist hier auch bereits eine Masseklemme vorgesehen).

- Nachdem Sie die Stromversorgung hergestellt haben (siehe unten), schalten Sie den Stereo Vorverstärker mit dem Schalter POWER ein (Stellung ON = eingeschaltet / Stellung OFF = ausgeschaltet).

- Nehmen Sie den Verstärker bzw. das Mischpult in Betrieb und wählen Sie den Eingang aus, an dem der Stereo Vorverstärker angeschlossen ist.

#### Netzteilbetrieb

- Stecken Sie den Niedervoltstecker des Netzteils in den Netzteilanschluss DC 9V.

- Stecken Sie das Netzteil in eine Wandsteckdose.

Sollte eine Batterie ins Batteriefach eingelegt sein, wird diese automatisch abgeschaltet.

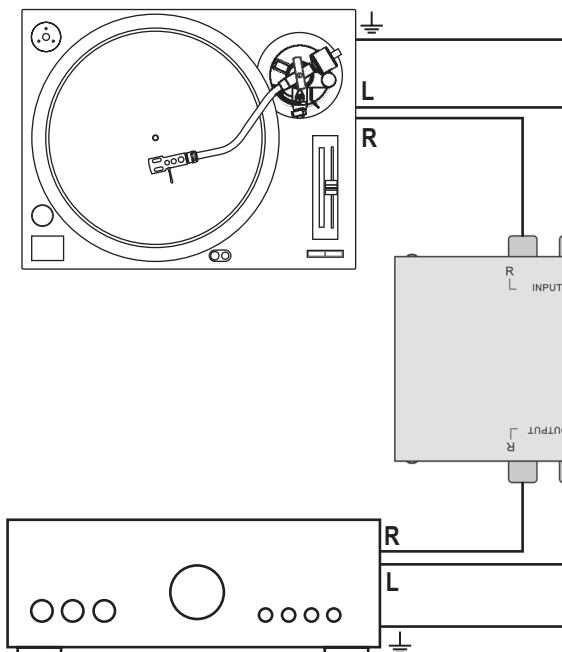
#### Batteriebetrieb

- Klappen Sie den silbernen Deckel des Gehäuses auf und stecken Sie eine neue 9 V-Blockbatterie auf den Batterieclip im Gehäuseinneren.

- Wenn die Wiedergabe nach längerer Betriebsdauer anfängt zu verzerrn oder der Stereo Vorverstärker nicht mehr funktioniert, muss die Batterie gewechselt werden.



Der Batteriebetrieb ist aufgrund fehlender Störungseinstreuungen durch das Netz bzw. das Netzteil die klanglich hochwertigere Variante.



## Entsorgung

### Produkt



Elektronische Geräte sind Wertstoffe und dürfen nicht in den Hausmüll!

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Entnehmen Sie die evtl. eingelegte Batterie und entsorgen Sie diese getrennt vom Produkt.

### Batterien und Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet, das auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweist. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei (Bezeichnung steht auf den Batterien/Akkus z.B. unter dem links abgebildeten Mülltonnen-Symbol).

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

## Technische Daten

Betriebsspannung ..... 230 V/50 Hz (Netzteil)

9 V/DC (Stereo Vorverstärker)

Leistungsaufnahme ..... 0,3 W

Batterie ..... 9 V-Blockbatterie

Batterielebensdauer ..... ca. 500 h

Frequenzgang ..... 30-20000 Hz

Entzerrung ..... RIAA-Kennlinie

Eingangsimpedanz ..... 50 kOhm

Ausgangsimpedanz ..... 50 kOhm

Verstärkung ..... 34 dB

Geeigneter Tonabnehmer ..... MM-System (Moving Magnet)

Abmessungen ..... 89 x 28 x 71 mm

Gewicht ..... 115 g

## Handhabung

- Betreiben Sie den Stereo Vorverstärker und das Netzteil nie mit beschädigtem Gehäuse oder fehlenden Abdeckungen.

- Benutzen Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören. Lassen Sie es auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.

- Ziehen Sie Netzteile nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie sie immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.

- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung das Netzteil aus der Netzsteckdose.

- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei einem Gewitter immer das Netzteil aus der Netzsteckdose.

## Wartung und Pflege

Das Produkt ist wartungsfrei und bedarf abgesehen von einer gelegentlichen Reinigung mit einem weichen, trockenen Tuch keinerlei Pflege.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da ansonsten die Oberflächen beschädigt werden könnten.

Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

© Copyright 2014 by Conrad Electronic SE.

**GB OPERATING INSTRUCTIONS****Pre-amplifier**

Item no. 1230714

Version 08/14

**Intended use**

The stereo pre-amplifier is used to amplify and equalize the output signals of turntables used in the private sector.

Only the enclosed power adapter or a 9 V block battery may be used as a power supply. This power adapter is approved for connection to 230V~/50Hz alternating current only.

The safety instructions must be observed at all times!

Any use other than that described above may lead to product damages and involves the risks of short circuits, fire, electric shock, etc. No part of the product may be modified or converted!

This product complies with the applicable national and European requirements. All names of companies and products are the trademarks of the respective owners. All rights reserved.

**Package contents**

- Stereo Pre-amplifier
- Power adapter
- Operating instructions

**Features**

- Power supply via power adapter or battery
- Small, handy casing
- Power adapter included

**Functional Description**

The stereo pre-amp equalizes and amplifies audio signals from playback turntables according to the RIAA equalization curve (characteristic curve for the production of vinyl records).

Thus, your playback turntable can be operated on common input terminals of amplifiers, mixers or similar devices, which nowadays do not usually feature a special input for turntables anymore.

The input of the stereo pre-amplifier is designed for MM pick-up systems.

**Safety Instructions**

The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these operating instructions. We assume no liability for any resulting damage.

We do not assume any liability for material and personal damage caused by improper use or non-compliance with the safety instructions. In such cases, the warranty will be null and void.

The exclamation mark symbol indicates that important information is included in these operating instructions.



The arrow symbol indicates tips and notes.

- For safety reasons, any unauthorised conversion and/or modification to the product is not permitted.
- The power supply unit has been constructed according to Protection Class II and may be operated only on a public power supply outlet.
- Never touch the power supply unit with wet or damp hands. There is danger of a life-threatening electric shock!
- Never replace a damaged connection cable of the power adapter. If the connecting cable is damaged, the power adapter is unusable and must be disposed of. Do not repair it.
- To disconnect the device completely from the mains, the mains plug has to be removed from the mains socket.
- The manufacturer's safety instructions for devices to be connected must also be observed. Therefore, read the appropriate operating instructions carefully.
- Do not operate the product if it is damaged.

- This product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Children cannot be expected to understand the hazards associated with electrical devices.
- Never pour fluids on electrical devices. Do not place any containers with liquids, such as buckets, vases or plants, in the immediate proximity of the product. Liquids could get inside the housing and thus impair electrical safety. There is a danger of fire or of a life-threatening electric shock! If a liquid has entered the device, switch off the respective mains socket (e.g. switch off automatic circuit breaker and FI circuit breaker) and pull the power adapter out of the socket. The product may not be operated any longer. Take it to a specialist workshop.
- The device may not be exposed to extreme temperatures, strong vibrations, high humidity (e.g. droplets or splashes of water) or substantial mechanical stress.
- Do not place open flames, such as burning candles, on or near the device.
- Use the device only in temperate climate regions and not in tropical ones.
- Do not leave packaging materials unattended. It may become a dangerous plaything for children.
- If you have doubts about how the product should be operated, or about safety or the connection, consult an expert.
- If you have any questions that are not answered in these operating instructions, please contact our technical support centre or consult a professional.

**Notes on batteries and rechargeable batteries**

- Batteries/rechargeable batteries must be kept out of the reach of children.
- Do not let batteries/rechargeable batteries lie around openly. There is a risk of batteries being swallowed by children or pets. If they are swallowed, consult a doctor immediately.
- Leaking or damaged batteries/rechargeable batteries can cause acid burns when in contact with the skin; therefore, use suitable safety gloves.
- Batteries/rechargeable batteries must not be short-circuited, opened or thrown into fire. There is a risk of explosion!
- Do not recharge conventional non-rechargeable batteries; risk of explosion! Only recharge rechargeable batteries that are intended for this purpose; use a suitable battery charger.
- Check that the polarity is correct when inserting the battery/rechargeable battery (pay attention to plus/+ and minus/-).



The use of rechargeable batteries is possible. However, due to the lower operating voltage and lower capacity, the operating time will be reduced.

**Connection and Getting Started**

Use only appropriate, screened audio cables for connecting.

Connect only playback turntables with MM systems and RCA connectors to the input connectors. The output is connected to the standard stereo RCA input of the amplifier, mixer console or similar. Should your device not have the required inputs or outputs, use a suitable adapter.

When in doubt, consult an expert.

Carefully read the sections contained in the relevant operating instructions of the devices that you want to connect to the converter in regards to the input and output connection and/or compatibility.

Not observing these instructions can cause damage to the stereo pre-amp or to the connected devices.

Any device that you want to connect, including the stereo pre-amplifier, must be turned off during connection and any modifications thereto.

When making the connections, make sure that the connecting cables cannot be pinched or damaged by sharp edges.

Use only the power adapter enclosed in the package or a 9 V block battery to supply the power.

Connect the power adapter only to a normal mains socket connected to the public supply.

Be careful when handling the mains cables and mains connectors. Mains voltage can cause serious electric shocks, which can be fatal.

Make sure that the voltage specification on the power adapter matches the mains voltage of your power supplier. Never try to operate the power pack on any other voltage.

The mains socket to which the power pack is connected must be near the device and easily accessible, so that the device can be quickly isolated from the mains power supply in the event of any fault.

When connecting, take note of the colour marking on the RCA connectors:

red = audio signal right

white = audio signal left

- Connect the output of your playback turntable to the INPUT terminal on your stereo pre-amplifier.
- Connect the OUTPUT terminal on the stereo pre-amplifier to the input of your amplifier, mixer or similar.

If your turntable has a ground terminal (usually a metal screw or a thin ground wire), connect this terminal to a metal part of the amplifier (often a ground terminal is already provided for this purpose).

- Once you have supplied the power (see below), turn on the stereo pre-amplifier using the POWER switch (position ON = switched on / position OFF = off).
- Activate the amplifier or mixer and select the input to which the stereo pre-amplifier is connected.

#### Power unit operation

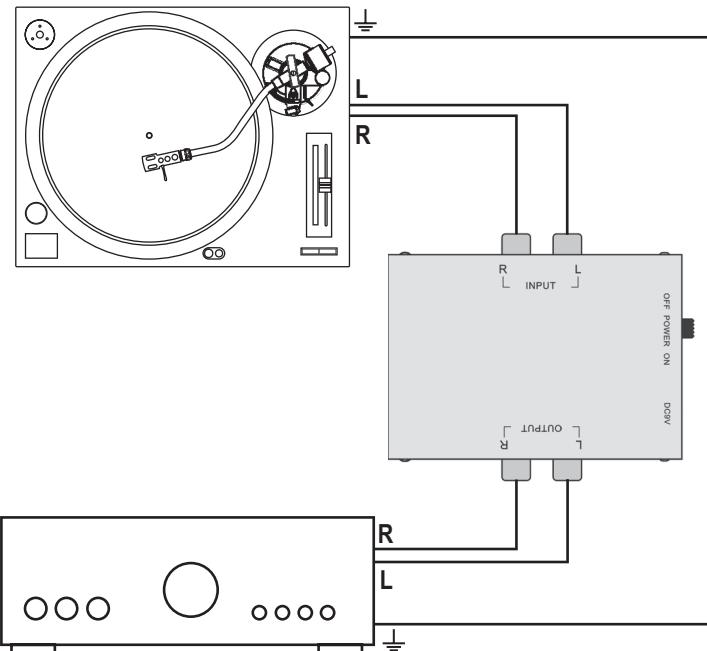
- Plug the low-voltage plug of the power adapter into the DC 9V socket of the power adapter.
- Plug the power adapter into a wall socket.

If a battery is inserted in the battery compartment, it will be automatically disconnected.

#### Operation with Batteries

- Open up the silver lid of the housing and plug a fresh 9 V block battery onto the battery clip inside the housing.
- If, after an extended period of operation, playback begins to distort or the stereo pre-amp has stopped working, the battery must be replaced.

Battery mode is the better sound quality, due to lack of interference from the electrical power or the power adapter.



#### Handling

- Never operate the stereo pre-amp or the power adapter when the housing is damaged or covers are missing.
- Never use the product immediately after it has been brought from a cold into a warm room. The condensation that forms might damage the product under certain circumstances. Leave it until it has reached room temperature. Wait until the condensation has evaporated.
- Never unplug the power pack from the mains socket by pulling on the cable; always use the grips intended for this purpose.
- Unplug the power pack if you are not going to use the device for a while.
- For safety reasons, always disconnect the power unit from the mains socket during thunderstorms.

#### Maintenance and Care

The product does not have to be serviced and requires no maintenance whatsoever, except for occasional cleaning with a soft, dry cloth.

Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions, as these may damage the surfaces.

#### Disposal

##### Product



Electronic devices are recyclables and must not be disposed of in the household waste!

Please dispose of the device at the end of his service life according to the current statutory requirements.

Remove any inserted battery and dispose of it separately from the product.

##### Batteries and Rechargeable Batteries

As the end user, you are required by law (Battery Regulation) to return used batteries and rechargeable batteries. Do not dispose of used batteries in the household waste!



Batteries/rechargeable batteries contain harmful materials and are labelled with the symbol shown to indicate that disposal in the household waste is forbidden. The symbols of the critical heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead (marking can be seen on the battery/rechargeable battery, e.g., underneath the refuse bin symbol shown on the left).

You can return used (rechargeable) batteries free of charge at the official collection points in your municipality, our stores, or where ever (rechargeable) batteries are sold!

You therefore fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

#### Technical data

Operating voltage .....	230 V/50 Hz (power pack unit)
	9 V/DC (stereo pre-amplifier)
Power input .....	0.3 W
Battery .....	9 V block battery
Battery life.....	approx. 500 h
Frequency response.....	30-20,000 Hz
Equalisation .....	RIAA equalization curve
Input impedance .....	50 kOhm
Output impedance .....	50 kOhm
Amplification .....	34 dB
Suitable pick-up.....	MM system (moving magnet)
Dimensions.....	89 x 28 x 71 mm
Weight .....	115 g

## F NOTICE D'EMPLOI

**Préamplificateur stéréo**

N° de commande : 1230714

Version 08/14

**Utilisation conforme**

Le préamplificateur stéréo sert à amplifier et égaliser les signaux de sortie des tourne-disques à des fins privées.

N'utilisez comme alimentation électrique que le bloc d'alimentation fourni ou une batterie monobloc de 9V. Ce bloc d'alimentation n'est homologué que pour le branchement à une tension alternative de 230 V/50Hz.

Respectez impérativement les consignes de sécurité !

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut endommager cet appareil. Par ailleurs, elle peut entraîner des risques de court-circuit, d'incendie, de décharge électrique, etc. Le produit dans son ensemble ne doit être ni modifié, ni transformé !

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprise et les appellations d'appareil figurant dans ce manuel d'utilisation sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

**Étendue de la livraison**

- Préamplificateur stéréo
- Bloc d'alimentation
- Notice d'emploi

**Fonctions**

- Alimentation électrique via le bloc d'alimentation ou la batterie
- Petit boîtier compact
- Bloc d'alimentation inclus dans le contenu de la livraison

**Description du fonctionnement**

Le préamplificateur stéréo égalise les signaux audio des tourne-disques selon la courbe RIAA (courbe pour la fabrication des disques vinyle) et les amplifie.

Ainsi, vous pouvez raccorder votre tourne-disque aux entrées normales d'amplificateurs, de tables de mixage ou d'appareils similaires, qui ne disposent pour la plupart plus d'entrée spécifique pour les tourne-disques.

L'entrée du préamplificateur stéréo est conçue pour les systèmes MM.

**Consignes de sécurité**

Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation de l'appareil non conforme aux spécifications ou du non-respect des présentes consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie prend fin.

Le symbole du point d'exclamation signale les informations importantes dans le présent manuel d'utilisation.



Le symbole de la flèche renvoie à des astuces et conseils.

- Pour des raisons de sécurité, il est interdit de transformer ou de modifier soi-même l'appareil.
- Le bloc d'alimentation appartient à la classe de protection II. Il doit être branché uniquement sur une prise de courant du réseau d'alimentation public.
- Ne touchez jamais le bloc d'alimentation lorsque vous avez les mains humides ou mouillées. Il y a un risque d'électrocution avec danger de mort !
- Ne remplacez jamais un câble de raccordement endommagé du bloc d'alimentation. Dans le cas où un câble de raccordement serait endommagé, le bloc d'alimentation n'est plus utilisable et doit être jeté. Une réparation n'est pas autorisée.
- Pour mettre l'appareil complètement hors circuit, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Respectez également les consignes de sécurité des fabricants des appareils à raccorder. Pour ce faire, lisez attentivement les manuels d'utilisation respectifs.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.

• Ce produit n'est pas un jouet, il ne doit pas être laissé à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers que peuvent présenter des appareils électriques.

• Ne renversez jamais de liquides sur les appareils électriques. Ne placez pas de récipients remplis de liquides, p. ex. seaux, vases ou plantes sur le produit ou à sa proximité. Les liquides risqueraient de pénétrer à l'intérieur du boîtier et de nuire à la sécurité électrique. Il y a le plus grand risque d'incendie ou d'électrocution mortelle ! Si un liquide pénètre à l'intérieur de l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation correspondante (p. ex. coupez le coupe-circuit automatique et le disjoncteur disjoncteur différentiel), puis débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant. Le produit ne doit alors plus être utilisé, mais confié à un atelier spécialisé.

• L'appareil ne doit pas être soumis à des températures extrêmes, à de fortes vibrations, à une humidité élevée (comme p. ex. des éclaboussures) ou à de fortes sollicitations mécaniques.

• Ne posez jamais des sources d'incendie telles que des bougies allumées, sur ou à proximité de l'appareil.

• N'utilisez l'appareil que dans des régions à climat tempéré et non dans un climat tropical.

• Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.

• En cas de doute concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou encore le raccordement de l'appareil, adressez-vous à un technicien spécialisé.

• Contactez notre service technique ou un autre spécialiste si vous avez d'autres questions même après avoir lu ce mode d'emploi.

**Conseils relatifs aux piles normales et rechargeables**

- Les piles et les piles rechargeables ne doivent pas être laissées à la portée des enfants.
- Ne laissez pas traîner des piles/piles rechargeables ; elles risquent d'être avalées par des enfants ou des animaux domestiques. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Des piles/piles rechargeables présentant des fuites ou des dommages peuvent brûler la peau ; pour cette raison, utilisez des gants de protection appropriés pour les manipuler.
- Ne court-circuitez pas les piles normales/rechargeables. Ne les démontez pas et ne les jetez pas au feu. Risque d'explosion !
- Les piles normales non rechargeables ne doivent pas être rechargées. Risque d'explosion ! Ne rechargez que les piles rechargeables prévues à cet effet, utilisez uniquement un chargeur de piles rechargeables approprié.
- Respectez la polarité lors de la mise en place de la pile normale/rechargeable (respectez les pôles positif/+ et négatif/-).

→ Il est possible d'utiliser des piles rechargeables. Cependant la durée de fonctionnement est réduite en raison de la tension de service et de la capacité plus faibles.

**Raccordement et mise en service**

! Utilisez uniquement des câbles audio isolés adéquats pour le raccordement. N'utilisez les douilles d'entrée que pour raccorder des tourne-disques avec systèmes MM et prises RCA. La sortie est raccordée à une entrée RCA stéréo normale de l'amplificateur, de la table de mixage ou d'un appareil similaire. Si toutefois vos appareils ne disposaient pas des entrées et des sorties requises, veuillez utiliser des adaptateurs appropriés.

En cas de doute, consultez un spécialiste.

Lisez les modes d'emploi correspondants des appareils à raccorder relatifs au câblage et à la propriété des entrées et sorties.

Le non-respect de ces consignes peut endommager le préamplificateur stéréo ou les appareils raccordés.

Veillez à éteindre tous les appareils raccordés, ainsi que le préamplificateur stéréo avant les travaux de raccordement et les éventuels travaux d'ajustement.

Lors du raccordement, assurez-vous que le câble électrique ne soit pas coincé ou endommagé par des bords coupants.

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni ou une batterie monobloc de 9 V pour l'alimentation électrique.

Comme source de courant pour le bloc d'alimentation, utilisez exclusivement une prise de courant du réseau d'alimentation public.

La prudence s'impose lors de la manipulation des câbles secteur et des prises de raccordement au secteur. La tension d'alimentation peut entraîner des chocs électriques mortels.

Veillez à ce que la tension indiquée sur le bloc d'alimentation corresponde à la tension de réseau de votre fournisseur d'électricité. Ne tentez jamais de faire fonctionner le bloc d'alimentation sous une tension différente.

La prise de courant à laquelle est raccordée le bloc d'alimentation doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible afin de pouvoir déconnecter rapidement et aisément l'appareil de l'alimentation électrique en cas de panne.

Tenez compte lors du branchement du marquage en couleur des prises RCA :

rouge = signal audio de droite

blanc = signal audio de gauche

- Connectez la sortie de votre tourne-disque à la prise INPUT du préamplificateur stéréo.
- Connectez la prise OUTPUT du préamplificateur stéréo à une entrée de votre amplificateur, table de mixage ou autre appareil similaire.

Si votre tourne-disque dispose d'une borne de terre (en général une borne à vis métallique ou un fil de terre mince), connectez cette borne à la pièce métallique de l'amplificateur (une borne de terre est généralement prévue).

- Une fois le raccordement électrique effectué (voir ci-dessous), allumez le préamplificateur stéréo en appuyant sur l'interrupteur POWER (position ON = marche / position OFF = arrêt).
- Mettez l'amplificateur ou la table de mixage en marche et sélectionnez l'entrée sur laquelle le préamplificateur stéréo est raccordé.

#### Fonctionnement sur bloc d'alimentation

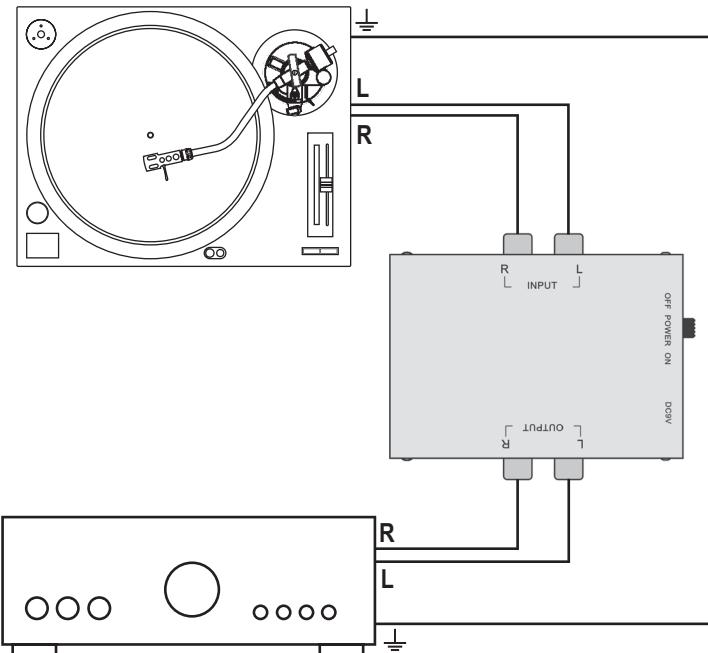
- Enfichez le connecteur basse tension du bloc d'alimentation fourni dans la douille de raccordement 9V CC.
- Branchez le bloc d'alimentation dans une prise murale.

Si une batterie est insérée, celle-ci sera automatiquement désactivée.

#### Alimentation par batterie

- Ouvrez le couvercle en argent du boîtier et placez une batterie monobloc de 9 V sur le clip de batterie à l'intérieur du boîtier.
- Si la lecture commence à se déformer après une période de fonctionnement prolongée, ou si le préamplificateur stéréo cesse de fonctionner, remplacez la batterie.

Le fonctionnement par batterie garantit une meilleure qualité du son en raison de l'absence d'interférences qui peuvent se produire sur le réseau ou le bloc d'alimentation.



#### Maniement

- N'utilisez jamais le préamplificateur stéréo et le bloc d'alimentation avec un boîtier endommagé ou sans les caches.
- Ne jamais mettre immédiatement le produit en marche, lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid à un local chaud. L'eau de condensation qui en résulte pourrait endommager irréversiblement le produit. Laissez la atteindre la température ambiante. Attendez que l'eau de condensation se soit évaporée.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant ; retirez-le en saisissant la zone de préhension prévue à cet effet.
- En cas de non utilisation prolongée, retirez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Pour des raisons de sécurité, retirez le bloc d'alimentation de la prise de courant par temps d'orage.

#### Maintenance et entretien

Le produit est sans maintenance, si ce n'est un nettoyage occasionnel avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais de nettoyants agressifs ou de solutions chimiques car ils pourraient endommager les surfaces.

## Élimination

### Produit



Les appareils électroniques sont des matériaux recyclables et ils ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères !

Procédez à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux dispositions légales en vigueur.

Retirez la batterie éventuellement insérée et éliminez-la séparément du produit.

### Piles et piles rechargeables

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles normales et rechargeables usagées) de rapporter toutes les piles normales et rechargeables usagées ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !



Les piles normales et rechargeables contenant des substances polluantes sont marquées par le symbole indiqué ci-contre qui signale l'interdiction de les éliminer avec les ordures ordinaires. Les désignations pour les principaux métaux lourds dangereux sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb (L'indication se trouve sur la pile normale ou rechargeable, p. ex. sous le symbole de la poubelle dessiné à gauche).

Vous pouvez restituer gratuitement vos piles/piles rechargeables usagé(e)s auprès de nos succursales, auprès des déchetteries communales (centres de tri de matériaux recyclables) qui sont dans l'obligation de les récupérer ou dans les magasins qui vendent des piles/piles rechargeables !

Vous respecterez ainsi les obligations imposées par la loi et contribuerez à la protection de l'environnement.

## Caractéristiques techniques

Tension de service ..... 230 V/50 Hz (bloc d'alimentation)

9 V/CC (préamplificateur stéréo)

Puissance absorbée ..... 0,3 W

Batterie ..... Batterie monobloc 9 V

Durée de vie de la batterie ... env. 500 h

Réponse en fréquences ..... 30-20000 Hz

Égalisation ..... Courbe RIAA

Impédance d'entrée ..... 50 kOhm

Impédance d'entrée ..... 50 kOhm

Amplification ..... 34 dB

Tête de lecture appropriée ... Système MM (Moving Magnet)

Dimensions ..... 89 x 28 x 71 mm

Poids ..... 115 g

## Stereovoorversterker

Bestelnr. 1230714

Versie 08/14



### Beoogd gebruik

De stereovoorversterker dient voor het versterken en tegengaan van vervorming van uitgangssignalen van een platenspeler in de privéomgeving.

Gebruik voor de stroomvoorziening van het apparaat uitsluitend de meegeleverde netadapter of een 9 V-blok batterij. De netadapter mag alleen op 230V~/50Hz wisselspanning worden aangesloten.

Volg de veiligheidsaanwijzingen te allen tijde op!

Elke andere toepassing dan hierboven beschreven kan leiden tot beschadiging van dit product. Voorts bestaat hierbij kans op bijvoorbeeld kortsluiting, brand of een elektrische schok. Het samengestelde product dient niet aangepast resp. omgebouwd te worden!

Dit product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke eisen. Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

### Omvang van de levering

- Stereovoorversterker
- Netvoedingadapter
- Gebruiksaanwijzing

### Kenmerken

- Stroomvoorziening met behulp van netadapter of batterij
- Kleine, handzame behuizing
- Netadapter bij de levering inbegrepen

### Beschrijving van de werking

De stereovoorversterker gaat vervorming van de audiosignalen van platenspelers tegen aan de hand van de RIAA-karakteristiek (karakteristiek voor het maken van grammofonplaten) en versterkt deze.

Op deze manier kan uw platenspeler worden gebruikt via de normale ingangen voor versterkers, mengpanelen of soortgelijke apparaten, die tegenwoordig meestal niet meer beschikken over een speciale ingang voor platenspelers.

De ingang van de stereovoorversterker is geschikt voor MM-pick-upsysteem.

### Veiligheidsaanwijzingen

**!** Bij schade veroorzaakt door het niet raadplegen en opvolgen van deze ge bruiksaanwijzing, vervalt elk recht op waarborg/garantie. Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen. In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie.

Het pictogram met het uitroepsteken wijst op belangrijke aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

**→** Het pictogram met de pijl duidt op tips en aanwijzingen.

- Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.
- De netvoedingadapter voldoet aan veiligheidsklasse II. Als spanningsbron mag uitsluitend een contactdoos van het elektriciteitsnet worden gebruikt.
- Raak de netvoedingadapter nooit met vochtige of natte handen aan. U loopt de kans op een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Vervang een beschadigde aansluitkabel van de netvoedingadapter nooit zelf. Als de aansluitkabel is beschadigd, kan de netvoedingadapter niet meer worden gebruikt en moet ze worden verwijderd. Een reparatie is niet toegestaan.
- Om het apparaat volledig van de netvoeding te scheiden, dient de stekker van de netvoedingadapter uit de contactdoos te worden getrokken.
- Houd ook rekening met de veiligheidsvoorschriften van de fabrikanten van de aan te sluiten apparaten. Lees daarom de betreffende gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door.
- Neem het product niet in gebruik wanneer het beschadigd is.

- Dit product is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen de gevaren niet inschatten die ontstaan bij het gebruik van elektrische apparaten.
- Giet nooit vloeistoffen over elektrische apparaten. Zet geen containers met vloeistoffen (bijv. emmers, vazen of planten) op of in de onmiddellijke buurt van het product. Hierdoor kunnen er vloeistoffen in het inwendige van het apparaat terechtkomen die de elektrische veiligheid beïnvloeden. Dit kan leiden tot brand of levensgevaarlijke elektrische schokken! Als er toch water in het apparaat is binnengedrongen, schakel dan de bijbehorende contactdoos stroomloos (bijv. zekeringautomaat uitschakelen) en haal de netvoedingadapter uit de contactdoos. Gebruik het product niet meer, breng het naar een reparatiedienst.
- Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen, sterke trillingen, hoge vochtigheid (zoals bijv. druip- of spatwater) en sterke mechanische belastingen.
- Zet geen brandende voorwerpen, zoals kaarsen, op of direct naast het apparaat.
- Gebruik het apparaat alleen in een gematigd klimaat, niet in een tropisch klimaat.
- Laat verpakkingsmateriaal niet rondslinger. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Raadpleeg een vakman als u twijfelt aan de werking, de veiligheid of de aansluiting van het apparaat.
- Wanneer u vragen hebt die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beantwoord, kunt u contact opnemen met onze technische helpdesk of een andere deskundige.

### Tips voor batterijen en accu's

- Batterijen/accu's horen niet in handen van kinderen.
- Laat batterijen/accu's niet zomaar rondslinger, het gevaar bestaat dat kinderen of huisdieren ze inslikken. Raadpleeg in geval van inslikken onmiddellijk een arts.
- Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid verwondingen veroorzaken. Draag in zo'n geval geschikte beschermende handschoenen.
- Batterijen/accu's niet kortsluiten, demonteren of in het vuur werpen. Er bestaat explosiegevaar!
- Conventionele niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen, er bestaat explosiegevaar! Laad uitsluitend oplaadbare batterijen op die daarvoor bedoeld zijn, gebruik een geschikte oplader.
- Let bij het plaatsen van de batterij/accu's op de juiste polariteit (let op plus/+ en min/-).

**→** Het gebruik van een accu is mogelijk. De geringere spanning en geringere capaciteit verkort de levensduur echter.

### Aansluiting en ingebruikneming

**!** Gebruik voor het aansluiten alleen geschikte en beveiligde audiokabels.

Sluit op de ingangsbus alleen platenspelers met MM-systemen en tulpenstekers aan. De uitgang wordt op een normale stereoutulpstekker van de versterker, het mengpaneel of een dergelijk apparaat aangesloten. Indien uw apparaten niet over de benodigde in- of uitgangen beschikken, dienen geschikte adapters te worden gebruikt.

Raadpleeg in geval van twijfel een vakman.

Lees de desbetreffende gebruiksaanwijzingen van de aan te sluiten apparatuur voor het schakelen resp. de geschiktheid van de in- en uitgangen.

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan de stereovoorversterker of de aangesloten apparatuur beschadigd raken.

Alle aan te sluiten apparaten en de stereovoorversterker moeten tijdens de aansluitprocedure en eventuele wijzigingen uitgeschakeld zijn.

Zorg bij het aansluiten dat de aansluitkabels niet worden afgekneld of door scherpe randen worden beschadigd.

Gebruik voor de voeding van het apparaat uitsluitend de meegeleverde netvoedingadapter of een 9 V-blok batterij.

Als spanningsbron voor de netvoedingadapter mag uitsluitend een goedkeurde wandcontactdoos van het openbare stroomnet worden gebruikt.

Wees voorzichtig bij het hanteren van netsnoeren en netaansluitingen. Netspanning kan levensgevaarlijke elektrische schokken veroorzaken.

Zorg ervoor dat de aangegeven spanning op de netvoedingadapter overeenkomt met de netspanning van uw stroomvoorziening. Probeer het apparaat nooit op een andere spanningsbron te laten werken.

De contactdoos waarop de netvoedingadapter wordt aangesloten, moet zich in de nabijheid van het apparaat bevinden en gemakkelijk bereikbaar zijn zodat deze in geval van storingen snel en zonder gevaren van de netspanning kan worden gescheiden.

Let bij het aansluiten op de gekleurde markering van de tulpstekkers:

rood = audiosignaal rechts

wit = audiosignaal links

- Verbind de uitgang van uw platenspeler met de aansluiting INPUT van de stereovoorversterker.

- Verbind de aansluiting OUTPUT van de stereovoorversterker met een ingang van uw versterker, mengpaneel of een dergelijk apparaat.

Als uw platenspeler beschikt over een aardaansluiting (meestal een metalen Schroefklem of een dunne aardleiding), verbindt u deze aansluiting met een metalen onderdeel van de versterker (vaak is hier ook al een aardklem beschikbaar).

- Nadat u de stroomvoorziening hebt ingeschakeld (zie hieronder), schakelt u de stereovoorversterker in met de schakelaar POWER (stand ON = ingeschakeld / stand OFF = uitgeschakeld).

- Neem de versterker of het mengpaneel in gebruik en kies de ingang die is aangesloten op de stereovoorversterker.

#### Werking op netvoeding

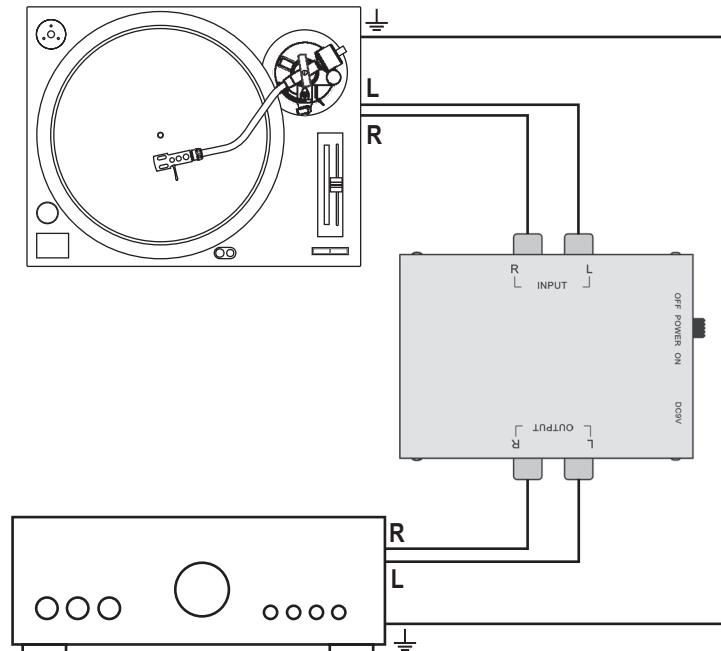
- Steek de laagspanningsstekker van de netadapter in de DC 9V-netadapteraansluiting.
- Steek de stekker van de netvoedingadapter in een wandcontactdoos.

Als er een batterij in het batterijvak is geplaatst, wordt deze automatisch uitgeschakeld.

#### Batterijwerking

- Open het zilverkleurige deksel van de behuizing en plaats een nieuwe 9 V-blok batterij in de batterijbevestiging binnen in de behuizing.
- Als de weergave na een lange tijd gebruik storing begint te vertonen of als de stereovoorversterker niet meer werkt, moet de batterij worden vervangen.

De werking van de batterij ondervindt storing van het stroomnet of de netadapter, zodat geen hoogwaardige geluidsvarianten geproduceerd kunnen worden.



#### Gebruik

- Gebruik de stereovoorversterker en de netadapter nooit als de behuizing beschadigd is of als er afdekkingen ontbreken.
- Gebruik het product nooit direct nadat het van een koude ruimte in een warme ruimte is gebracht. Het condenswater dat daarbij ontstaat, kan het product onder bepaalde omstandigheden onherstelbaar beschadigen. Laat ze op kamertemperatuur komen. Wacht totdat het condenswater is verdampst.
- Trek netvoedingadapters nooit aan het netsnoer uit de contactdoos, trek deze altijd aan de daarvoor bestemde greepvlakken uit de contactdoos.
- Haal de netadapter uit het stopcontact als u het product niet gebruikt.
- Trek om veiligheidsredenen bij onweer altijd de stekker van de netvoedingadapter uit de contactdoos.

#### Onderhoud en service

Het product is onderhoudsvrij en heeft afgezien van een incidentele reiniging met een zachte, droge doek geen onderhoud nodig.

Gebruik in geen geval schoonmaakmiddelen met een agressieve werking of chemische oplosmiddelen, omdat hierdoor de oppervlakken beschadigd kunnen worden.

#### Afvoer

##### Product



Elektronische apparaten bevatten herbruikbare materialen en mogen niet bij het huishoudelijk afval!



Verwijder dit product aan het einde van zijn levensduur conform de geldende wettelijke bepalingen.

Haal de evt. geplaatste batterij eruit en voer deze gescheiden van het product af.

##### Batterijen en accu's

U bent als eindverbruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege batterijen en accu's in te leveren; verwijdering via het huishoudelijk afval is niet toegestaan!



Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten worden gemarkerd door nevenstaande pictogrammen. Deze pictogrammen duiden erop dat afvoer via het huishoudelijk afval verboden is. De aanduidingen voor de betreffende zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood (aanduiding wordt op de batterijen/accu's vermeld, b.v. onder het links afgebeelde vuilnisbakpictogram).

Lege batterijen/accu's kunt u gratis inleveren bij de inzamelplaatsen van uw gemeente, bij onze filialen of bij andere verkooppunten van batterijen en accu's!

Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en draagt u bij aan het beschermen van het milieu.

#### Technische gegevens

Bedrijfsspanning ..... 230 V/50 Hz (netadapter)

9 V/DC (stereovoorversterker)

Vermogensopname ..... 0,3 W

Batterij ..... 9 V-blok batterij

Levensduur batterij ..... ca. 500 h

Frequentiebereik ..... 30-20000 Hz

Vervormingscompensatie ..... RIAA-karakteristiek

Ingangsimpedantie ..... 50 kOhm

Uitgangsimpedantie ..... 50 kOhm

Versterking ..... 34 dB

Geschikte pick-up ..... MM-systeem (Moving Magnet)

Afmetingen ..... 89 x 28 x 71 mm

Gewicht ..... 115 g